



Zbierka súdnych rozhodnutí

**Rozsudok Všeobecného súdu (tretia komora) z 23. januára 2014 – Evonik Degussa
a AlzChem/Komisia**

(vec T-391/09)

„Hospodárska súťaž — Kartely — Trh s acetylidom vápenatým a horčíkom pre oceliarsky a plynárenský priemysel v EHP s výnimkou Írska, Španielska, Portugalska a Spojeného kráľovstva — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Určenie cien a rozdelenie trhu — Pripísateľnosť protiprávneho správania — Pokuty — Spolupráca počas správneho konania — Pritiažujúce okolnosti — Opakované porušovanie — Poľahčujúce okolnosti — Proporcionalita — Dĺžka trvania porušenia — Solidárna zodpovednosť za zaplatenie pokuty — Usmernenia k metóde stanovovania pokút z roku 2006“

1. *Hospodárska súťaž — Pravidlá Únie — Porušenia — Pripísanie — Materská spoločnosť a dcérske spoločnosti — Hospodárska jednotka — Kritériá posúdenia — Domnienka rozhodujúceho vplyvu uplatňovaného materskou spoločnosťou na dcérske spoločnosti, ktoré sú v 100 % vlastníctve materskej spoločnosti — Vyvrátenosť — Dôkazné bremeno — Porušenie prezumpcie neviny — Neexistencia — Porušenie zásady osobnej zodpovednosti — Neexistencia — Porušenie zásady individualizácie trestov — Neexistencia (články 81 ES a 82 ES) (pozri body 16 – 21, 24, 25, 30 – 38, 47, 48, 77, 89, 94, 96, 152)*
2. *Akty inštitúcií — Odôvodnenie — Povinnosť — Rozsah — Rozhodnutie, ktorým sa ukladajú pokuty za porušenie pravidiel hospodárskej súťaže, určené viacerým osobám — Pripísanie aktov dcérskej spoločnosti jej materskej spoločnosti — Nevyhnutnosť výslovného odôvodnenia — Rozsah (články 81 ES a 253 ES) (pozri body 59 – 61)*
3. *Hospodárska súťaž — Pokuty — Výška — Určenie — Kritériá — Zohľadnený obrat (nariadenie Rady č. 1/2003, článok 23 ods. 2; oznámenie Komisie 2006/C 210/02, bod 13) (pozri body 129, 131)*
4. *Hospodárska súťaž — Pokuty — Uloženie — Nevyhnutnosť, aby podnik dosiahol zisk porušením — Neexistencia — Určenie — Kritériá — Závažnosť porušenia — Poľahčujúce okolnosti — Nedosiahnutie zisku — Vylúčenie (článok 81 ES; nariadenie Rady č. 1/2003, článok 23 ods. 2; oznámenie Komisie 2006/C 210/02, body 29 a 31) (pozri body 133, 238 – 242)*
5. *Hospodárska súťaž — Pokuty — Výška — Určenie — Kritériá — Závažnosť porušenia — Pritiažujúce okolnosti — Opakované porušovanie — Pojem (článok 81 ES; nariadenie Rady č. 1/2003, článok 23 ods. 2; oznámenie Komisie 2006/C 210/02, bod 28) (pozri body 141 – 145, 153, 155)*

6. *Hospodárska súťaž — Pokuty — Výška — Určenie — Voľná úvaha Komisie — Súdne preskúmanie — Neobmedzená právomoc súdu Únie — Rozsah (články 261 ZFEÚ a 263 ZFEÚ; nariadenie Rady č. 1/2003, článok 31) (pozri body 166, 261)*
7. *Hospodárska súťaž — Pokuty — Výška — Určenie — Kritériá — Závažnosť porušenia — Poľahčujúce okolnosti — Zavedenie programu na dosiahnutie súladu s pravidlami hospodárskej súťaže — Nepovinné zohľadnenie (článok 81 ES; nariadenie Rady č. 1/2003, článok 23 ods. 2; oznámenie Komisie 2006/C 210/02, bod 29) (pozri body 168, 169, 174, 175, 183)*
8. *Hospodárska súťaž — Pokuty — Výška — Určenie — Kritériá — Závažnosť porušenia — Poľahčujúce okolnosti — Zlý finančný stav predmetného odvetvia — Vylúčenie (článok 81 ES; nariadenie Rady č. 1/2003, článok 23 ods. 2; oznámenie Komisie 2006/C 210/02, bod 29) (pozri bod 187)*
9. *Hospodárska súťaž — Pokuty — Výška — Určenie — Miera voľnej úvahy vyhradená Komisii — Hranice — Dodržiavanie oznámenia o zhovievavosti (nariadenie Rady č. 1/2003, článok 23 ods. 2; oznámenie Komisie 2002/C 45/03 bod 23) (pozri body 201 – 203, 210, 211)*
10. *Hospodárska súťaž — Pokuty — Výška — Určenie — Kritériá — Odstrašujúci charakter pokuty — Voľná úvaha Komisie — Zahŕnutie vstupného poplatku do základnej čiastky pokuty a zvýšenie uvedenej sumy z dôvodu opakovaného porušovania — Prípustnosť — Zaokrúhlenie dĺžky trvania účasti rôznych podnikov na tom istom porušení — Odôvodnenie — Neexistencia — Porušenie zásady proporcionality (článok 81 ES; nariadenie Rady č. 1/2003, článok 23 ods. 2 a 3; oznámenie Komisie 2006/C 210/02, body 19 až 26) (pozri body 218 – 223, 225 – 236)*
11. *Hospodárska súťaž — Pokuty — Solidárna zodpovednosť za zaplatenie — Podmienky — Hospodárska jednotka — Výnimky (článok 81 ES) (pozri body 244 – 246, 271)*
12. *Žaloba o neplatnosť — Záujem na konaní — Rozhodnutie Komisie, ktorým sa konštatuje porušenie pravidiel hospodárskej súťaže a ukladá sa pokuta — Podnik, ktorý sa považuje za spoločne a nerozdielne zodpovedný spolu s ďalšími subjektmi — Prípustnosť (článok 81 ES a článok 230 štvrtý odsek ES) (pozri body 258 – 260)*
13. *Súdne konanie — Uvedenie nových dôvodov počas súdneho konania — Podmienky — Nový dôvod — Pojem (Rokovací poriadok Všeobecného súdu, článok 48 ods. 2 prvý pododsek) (pozri body 280, 281)*
14. *Súdne konanie — Návrh na začatie konania — Formálne náležitosti — Zhrnutie dôvodov, na ktorých je návrh založený — Jednoduchý odkaz na predchádzajúci rozsudok Všeobecného súdu — Nepripustnosť [Štatút Súdneho dvora, článok 21 prvý odsek a článok 53 prvý odsek; Rokovací poriadok Všeobecného súdu, článok 44 ods. 1 písm. c) a článok 48 ods. 2] (pozri body 282 – 285)*

Predmet

Návrh na zrušenie rozhodnutia Komisie K(2009) 5791 v konečnom znení z 22. júla 2009 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/39.396 – Činidlá založené na acetylíde vápenatom a horčíku pre oceliarsky a plynárenský priemysel) v rozsahu, v akom sa týka žalobkyň, ako aj subsidiárne návrh na zmenu uvedeného rozhodnutia smerujúci jednak k zrušeniu pokuty uloženej žalobkyniam alebo k zníženiu jej výšky, a jednak k zaviazaniu spoločnosti SKW Stahl-Technik GmbH & Co. KG spoločne a nerozdielne s ostatnými žalobkýňami na zaplatenie celej výšky uvedenej pokuty

Výrok

1. Článok 2 písm. g) a h) rozhodnutia Komisie K(2009) 5791 v konečnom znení z 22. júla 2009 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/39.396 – Činidlá založené na acetylíde vápenatom a horčíku pre oceliarsky a plynárenský priemysel) sa zrušuje v časti týkajúcej sa spoločností Evonik Degussa GmbH a AlzChem AG, pričom sa však zdôrazňuje, že toto zrušenie nemá vplyv na oslobodzujúci účinok každého zaplatenia jednou alebo druhou spoločnosťou z titulu pokuty, ktorá im bola uložená spoločne a nerozdielne za porušenie konštatované v článku 1 písm. f) uvedeného rozhodnutia s ohľadom na spoločnosť SKW Stahl-Technik GmbH & Co. KG, a pokuty, ktorá jej bola uložená v článku 2 písm. g) toho istého rozhodnutia.
2. Pokiaľ ide o porušenie konštatované v prípade spoločností Evonik Degussa a AlzChem v článku 1 písm. f) rozhodnutia K(2009) 5791 v konečnom znení, ukladajú sa tieto pokuty:
 - 2,49 milióna eur spoločnostiam Evonik Degussa a AlzChem zodpovedným spoločne a nerozdielne, pričom sa zdôrazňuje, že spoločnosti Evonik Degussa a AlzChem zaplatili túto pokutu sumami vyplatenými spoločnosťou SKW Stahl-Technik z titulu pokuty, ktorá jej bola uložená v článku 2 písm. f) a g) toho istého rozhodnutia,
 - 1,24 milióna eur spoločnosti Evonik Degussa ako jedinej zodpovednej za zaplatenie tejto pokuty.
3. V zostávajúcej časti sa žaloba zamieta.
4. Spoločnosti Evonik Degussa a AlzChem znášajú dve tretiny svojich vlastných trov konania a sú povinné nahradiť dve tretiny trov konania, ktoré vznikli Európskej komisii. Komisia znáša jednu tretinu svojich vlastných trov konania a je povinná nahradiť jednu tretinu trov konania, ktoré vznikli spoločnostiam Evonik Degussa a AlzChem.